

# Phonak Sky™ M

Заушные слуховые аппараты  
Руководство по эксплуатации



Phonak Sky M-M  
Phonak Sky M-M Trial



A Sonova brand

**PHONAK**  
life is on

ИМЕЮТСЯ ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ  
НЕОБХОДИМА КОНСУЛЬТАЦИЯ СПЕЦИАЛИСТА

Данное руководство действительно для следующих моделей слуховых аппаратов:

<b>Модели</b>	<b>Год присвоения знака CE</b>
Phonak Sky M90-M	2019
Phonak Sky M70-M	2019
Phonak Sky M50-M	2019
Phonak Sky M30-M	2019
Phonak Sky M-M Trial	2019



# Ваш слуховой аппарат

- ❶ Если ни один из аппаратов не отмечен галочкой, и вы не знаете модель своего слухового аппарата, обратитесь к специалисту по слухопротезированию.
- ❶ Ваши слуховые аппараты работают в частотном диапазоне 2,4–2,48 ГГц. Если вы путешествуете самолетом, узнайте у представителя авиакомпании, следует ли перевести аппараты в режим полета (см. раздел 12).

## Модель

## Тип батареек

Sky M-M (M90/M70/M50/M30)

312

Sky M-M Trial

312

## Ушные вкладыши

Классический индивидуальный ушной вкладыш

Классический стандартный ушной вкладыш

Стандартный вкладыш для тонкого звуковода

Индивидуальный вкладыш SlimTip для тонкого звуковода

Ваши слуховые аппараты разработаны швейцарской компанией Phonak, одним из мировых лидеров в области слухопротезирования.

Эти слуховые аппараты созданы в результате десятилетий научных исследований. Они призваны связать вас с прекрасным миром звуков! Мы благодарим вас за выбор и уверены, что слуховые аппараты будут радовать вас долгие годы.

Пожалуйста, внимательно изучите данное руководство, чтобы узнать обо всех возможностях ваших слуховых аппаратов. Если у вас возникли вопросы, пожалуйста, обратитесь к вашему специалисту по слухопротезированию.

Phonak – жизнь в действии!  
[www.phonak.ru](http://www.phonak.ru)

# Содержание

## Ваш слуховой аппарат

1. Краткое руководство 6
2. Компоненты слухового аппарата 8

## Использование слухового аппарата

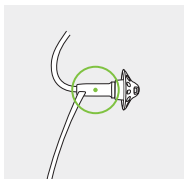
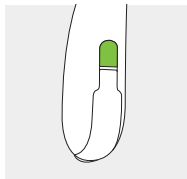
3. Маркировка левого и правого слухового аппарата 10
4. Включение и выключение 11
5. Батарейки 12
6. Надевание слухового аппарата 17
7. Снятие слухового аппарата 19
8. Многофункциональная кнопка со световым индикатором 21
9. Варианты подключения 24
10. Первоначальное сопряжение 25
11. Телефонные звонки 27
12. Режим полета 31

## Дополнительная информация

13. Уход и эксплуатация 33
14. Замена ушного вкладыша 36
15. Информация о соответствии 40
16. Используемые символы 44
17. Поиск и устранение неисправностей 48
18. Важная информация о мерах безопасности 50
19. Гарантийные обязательства 61

# 1. Краткое руководство

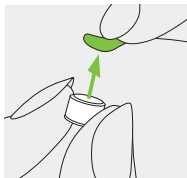
## Маркировка левого и правого слухового аппарата



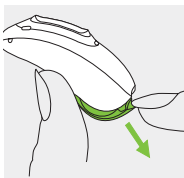
Синяя маркировка для **левого слухового аппарата**.

Красная маркировка для **правого слухового аппарата**.

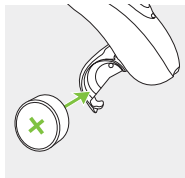
## Замена батареек



**1.**  
Снимите защитную пленку с новой батарейки и подождите 2 минуты.

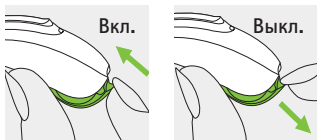


**2.**  
Откройте дверцу батарейного отсека. Информация о блокируемых дверцах батарейного отсека приведена в разделе 5.2.



**3.**  
Вставьте батарейку в держатель так, чтобы символ «+» был обращен вверх.

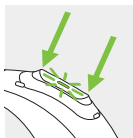
## Включение и выключение



Информация о блокируемых дверцах батарейного отсека приведена в разделе 5.2.

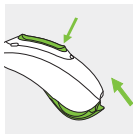
## Многофункциональная кнопка со световым индикатором

У этой кнопки несколько функций. В зависимости от того, как запрограммирован слуховой аппарат, она может служить регулятором громкости и/или переключателем программ. Это указано в ваших индивидуальных инструкциях. Если слуховые аппараты сопряжены с телефоном по Bluetooth®, коротким нажатием вы сможете принимать, а длительным нажатием – отклонять входящие вызовы. Информация о световой индикации приведена в разделе 8.



## Режим полета

Для перехода в режим полета откройте дверцу батарейного отсека, нажмите нижнюю часть кнопки и закройте дверцу батарейного отсека, продолжая удерживать кнопку нажатой в течение 7 секунд. Для выхода из режима полета просто откройте и вновь закройте дверцу батарейного отсека.



## 2. Компоненты слухового аппарата

Ниже перечислены варианты ушных вкладышей и модели слуховых аппаратов, описанные в данном руководстве.

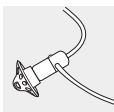
### Возможные варианты ушных вкладышей



Классический индивидуальный вкладыш



Классический стандартный вкладыш



Стандартный вкладыш для тонкого звуковода



Индивидуальный вкладыш SlimTip для тонкого звуковода

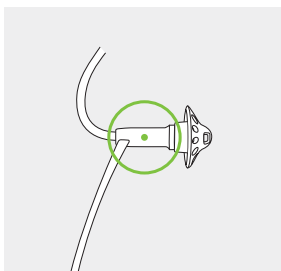
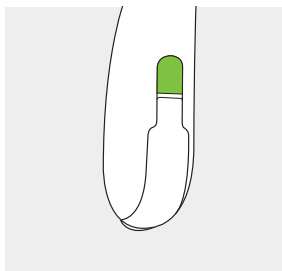


## Sky M-M / Sky M-M Trial



### 3. Маркировка левого и правого слухового аппарата

Красная или синяя маркировка подскажет вам, для правого или левого уха предназначен данный аппарат.



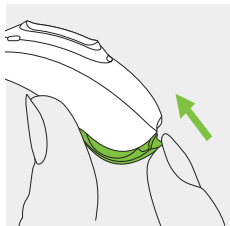
Синяя маркировка для **левого слухового аппарата**.  
Красная маркировка для **правого слухового аппарата**.

## 4. Включение и выключение

Дверца батарейного отсека выполняет функцию выключателя. О том, как открыть блокируемую дверцу батарейного отсека, написано в разделе 5.2.

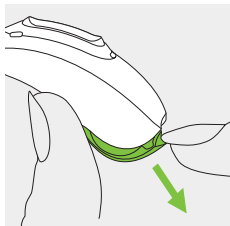
1.

Чтобы **включить** слуховой аппарат, закройте дверцу



2.

Чтобы **выключить** слуховой аппарат, откройте дверцу



❶ При включении слухового аппарата вы можете услышать мелодичный сигнал включения.

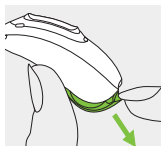
## 5. Батарейки

### 5.1 Установка батарейки (стандартная дверца батарейного отсека)



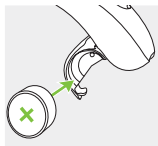
1.

Снимите защитную пленку с новой батарейки и подождите 2 минуты.



2.

Откройте дверцу батарейного отсека.



3.

Вставьте батарейку в держатель так, чтобы символ «+» был обращен вверх.

Если дверца батарейного отсека снабжена блокиратором для безопасности маленьких детей, вначале прочтите приведенную ниже важную информацию, а затем обратитесь к разделу 5.2, где описана установка батарейки в блокируемый батарейный отсек.

- ⓘ Если, закрывая дверцу батарейного отсека, вы чувствуете сопротивление, проверьте правильность установки батарейки (символ «+» должен быть обращен вверх). При неправильной установке батарейки слуховой аппарат не будет работать, а дверца батарейного отсека может сломаться.



Низкий заряд батарейки: Если батарейка разряжена, вы услышите двойной гудок. Постарайтесь заменить батарейку в течение 30 минут (оставшееся до полного разряда время может зависеть от настроек слухового аппарата и используемой батарейки). Рекомендуем всегда иметь при себе запасные батарейки.

## Запасные батарейки

Этот слуховой аппарат использует воздушно-цинковую батарейку размера «312».

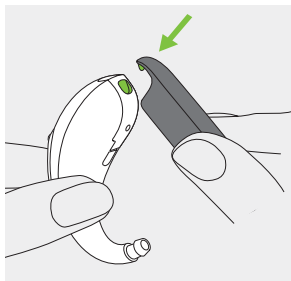
Модель	Тип воздушно-цинковой батарейки	Цветовая маркировка на упаковке	Код IEC	Код ANSI
Phonak Sky M-M/M-M Trial	312	коричневая	PR41	7002ZD

❗ Убедитесь, что вы пользуетесь батарейками нужного типа (воздушно-цинковыми). Дополнительная информация о безопасности продукции приведена в разделе 19.2.

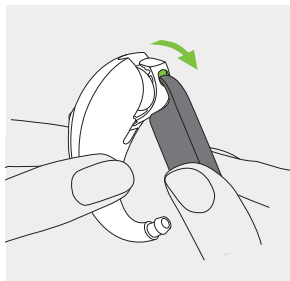
## 5.2 Установка батарейки в батарейный отсек с блокируемой дверцей

В целях безопасности (дети младше 36 месяцев) этот слуховой аппарат может быть снабжен блокируемой дверцей батарейного отсека.

### Открытие дверцы батарейного отсека

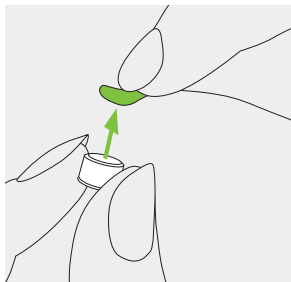


**1.** Введите кончик инструмента в маленькое отверстие в нижней части слухового аппарата.



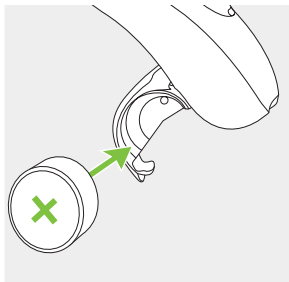
**2.** Используя инструмент как рычаг, откройте дверцу батарейного отсека, приложив усилие в направлении, указанном зеленой стрелкой.

## Установка батарейки



1.

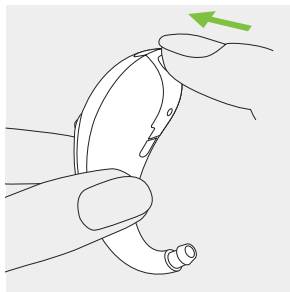
Удалите наклейку с новой батарейки и подождите 2 минуты.



2.

Вставьте батарейку в держатель так, чтобы символ «+» был обращен вверх.

## Закрывание дверцы батарейного отсека



Надежная блокировка дверцы батарейного отсека возможна только при правильном ее закрытии. Всякий раз необходимо убедиться в том, что дверцу батарейного отсека нельзя открыть без помощи инструмента.

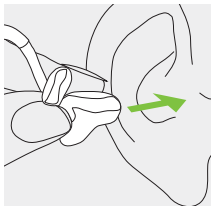


## 6. Надевание слухового аппарата

### 6.1 Надевание слухового аппарата, снабженного классическим индивидуальным ушным вкладышем

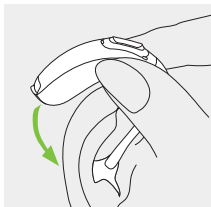
1.

Поднесите ушной вкладыш к уху и введите его канальную часть в слуховой проход.



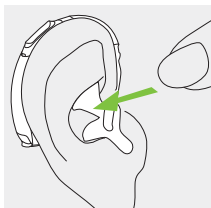
2.

Поместите слуховой аппарат за ухо.



3.

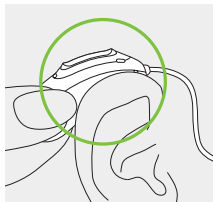
Введите верхнюю часть ушного вкладыша в верхнее углубление ушной раковины.



## 6.2 Надевание слухового аппарата, снабженного стандартным или индивидуальным (SlimTip) ушным вкладышем для тонкого звуковода или классическим стандартным ушным вкладышем

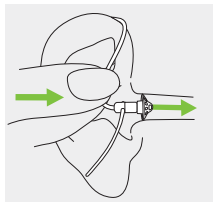
1.

Поместите слуховой аппарат за ухо.



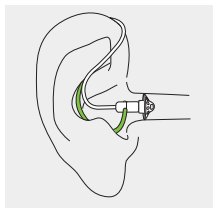
2.

Введите ушной вкладыш в слуховой проход.



3.

При наличии фиксатора разместите его в углублении ушной раковины.

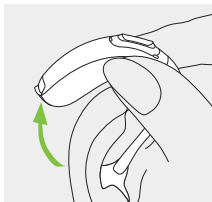


## 7. Снятие слухового аппарата

### 7.1 Снятие слухового аппарата, снабженного классическим индивидуальным ушным вкладышем

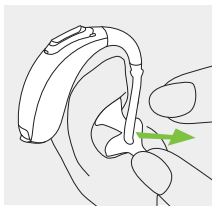
1.

Приподнимите слуховой аппарат над верхней частью ушной раковины.



2.

Ухватите ушной вкладыш пальцами и аккуратно извлеките его из уха.

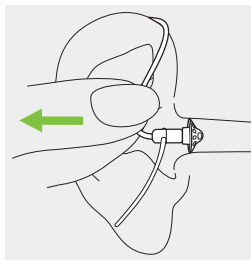


❶ При извлечении ушного вкладыша постарайтесь не тянуть за звуковод.

## 7.2 Снятие слухового аппарата, снабженного стандартным или индивидуальным (SlimTip) ушным вкладышем для тонкого звуковода или классическим стандартным ушным вкладышем

1.

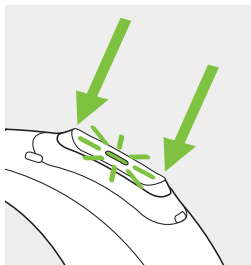
Извлеките вкладыш из слухового прохода, потянув за изгиб звуковода, и снимите слуховой аппарат с уха.



## 8. Многофункциональная кнопка со световым индикатором

У этой кнопки несколько функций.

В зависимости от того, как запрограммирован слуховой аппарат, она может служить регулятором громкости и/или переключателем программ. Это указано в ваших индивидуальных инструкциях. Попросите специалиста по слухопротезированию распечатать их для вас.



Если слуховые аппараты сопряжены с телефоном по Bluetooth®, коротким нажатием вы сможете принимать, а длительным нажатием – отклонять входящие вызовы. Обратитесь к разделу 11.

## Световой индикатор

Родители и воспитатели маленьких детей могут получить информацию о состоянии слухового аппарата благодаря световому индикатору. Зеленый световой индикатор встроен в многофункциональную кнопку и отображает состояние включенного слухового аппарата. Специалист по слухопротезированию может активировать различные варианты световой индикации.

Ниже приведены все варианты световой индикации. Попросите специалиста по слухопротезированию отметить активированные варианты.

## Состояние слухового аппарата

Слуховой аппарат включен


Слуховой аппарат включен и Roger доступен


Батарейка разряжена\*

Изменение уровня громкости (с помощью пульта дистанционного управления или мультифункциональной кнопки)


Переключение программ (с помощью пульта дистанционного управления или мультифункциональной кнопки)


## Световая индикация (зеленая)

Постоянное редкое мигание 

Постоянное двойное мигание 

Частое мигание 

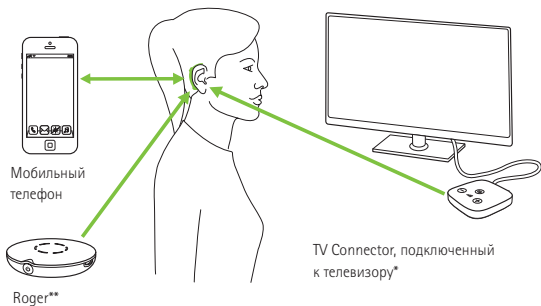
Однократное мигание при каждом изменении громкости 

Однократное мигание при каждом переключении программы 

\* Предупреждение о разряде батарейки включается приблизительно за 30 минут до полного ее разряда. Мы рекомендуем всегда иметь при себе запасные батарейки.

## 9. Варианты подключения

На рисунке представлены варианты подключения вашего слухового аппарата к внешним устройствам.



\* TV Connector можно подключить к любому источнику аудиосигнала, например, к телевизору, компьютеру или стереопроигрывателю.

\*\* К вашим слуховым аппаратам также можно подключать беспроводные микрофоны Roger.



## 10. Первоначальное сопряжение

### 10.1 Первоначальное сопряжение с устройством Bluetooth®

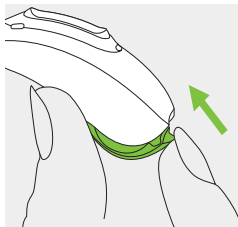
- ❶ Каждое устройство, которое вы хотите подключить к своим слуховым аппаратам, требует предварительного однократного сопряжения с ним. После первоначального сопряжения ваши слуховые аппараты будут подключаться к устройству автоматически. Процесс сопряжения может занять до 2 минут.

#### 1.

Включите функцию Bluetooth в вашем устройстве (например, телефоне) и в меню настроек беспроводного подключения запустите поиск устройств Bluetooth.

#### 2.

Включите оба слуховых аппарата. Вам необходимо выполнить сопряжение слуховых аппаратов с устройством в течение 3 минут.



### 3.

Выберите слуховой аппарат в списке обнаруженных устройств Bluetooth. Сопряжение будет выполнено одновременно для обоих слуховых аппаратов. Успешное сопряжение подтверждается звуковым сигналом.

- ① Подробную информацию о сопряжении слуховых аппаратов с телефонами наиболее популярных производителей можно найти на сайте [www.phonak.com/audeomarvel](http://www.phonak.com/audeomarvel)

## 10.2 Подключение к устройству

После сопряжения с устройством ваши слуховые аппараты будут автоматически подключаться к нему при каждом очередном включении.

- ① Связь с устройством будет поддерживаться до тех пор, пока оно остается включенными и находится в пределах радиуса действия Bluetooth.
- ① Ваши слуховые аппараты могут быть сопряжены максимум с двумя устройствами.
- ① Ваши слуховые аппараты могут быть одновременно подключены только к одному устройству.

## 11. Телефонные звонки

Ваши слуховые аппараты могут напрямую подключаться к телефонам, снабженным Bluetooth®. После сопряжения аппаратов с телефоном вы сможете слышать голос собеседника непосредственно в слуховых аппаратах. При этом ваш голос будет улавливаться микрофонами слуховых аппаратов.



Bluetooth® является зарегистрированным товарным знаком, принадлежащим Bluetooth SIG, Inc.

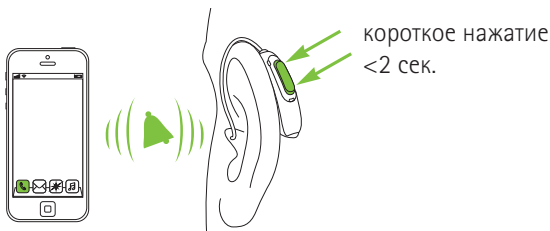
## 11.1 Исходящий вызов

Наберите номер вызываемого абонента и нажмите клавишу вызова. В слуховых аппаратах вы услышите гудок вызова. Ваш голос улавливается микрофонами слуховых аппаратов.

## 11.2 Входящий вызов

При поступлении вызова вы услышите соответствующий сигнал в своих слуховых аппаратах.

Чтобы принять вызов, кратковременно (менее 2 секунд) нажмите на верхнюю или нижнюю часть многофункциональной кнопки или воспользуйтесь клавиатурой телефона.



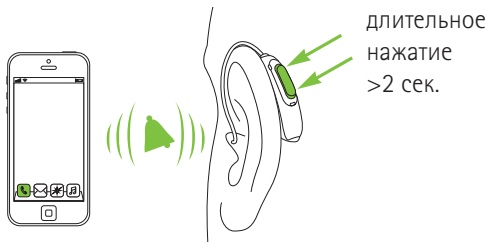
### 11.3 Завершение вызова

Для завершения вызова нажмите и удерживайте более 2 секунд верхнюю или нижнюю часть многофункциональной кнопки слухового аппарата или воспользуйтесь клавиатурой телефона.



## 11.4 Отклонение вызова

Для отклонения входящего вызова нажмите и удерживайте более 2 секунд верхнюю или нижнюю часть многофункциональной кнопки слухового аппарата или воспользуйтесь клавиатурой телефона.



## 12. Режим полета

Ваши слуховые аппараты работают в частотном диапазоне 2,4-2,48 ГГц. Согласно требованиям некоторых авиакомпаний, все подобные устройства должны быть переведены в режим полета. В этом режиме слуховые аппараты продолжают функционировать нормально, за исключением Bluetooth.

### 12.1 Включение режима полета

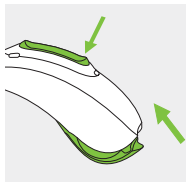
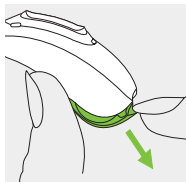
Для отключения беспроводных функций и перевода каждого слухового аппарата в режим полета:

**1.**

Откройте дверцу батарейного отсека.

**2.**

Нажмите нижнюю часть многофункциональной кнопки, закройте дверцу батарейного отсека, продолжайте удерживать кнопку нажатой в течение 7 секунд.



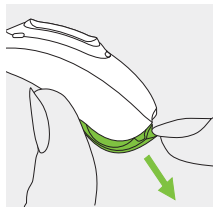
В режиме полета ваши слуховые аппараты не смогут подключиться к телефону.

## 12.2 Отключение режима полета

Для активации беспроводных функций и отключения режима полета в каждом из слуховых аппаратов:

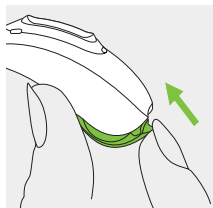
1.

Откройте дверцу батарейного отсека.



2.

Вновь закройте дверцу батарейного отсека.





## 13. Уход и эксплуатация

Правильный и регулярный уход за слуховым аппаратом способствует его долгой и исправной работе. Для вашего удобства компания Sonova AG продолжает сервисное обслуживание слуховых аппаратов на протяжении не менее 5 лет после снятия их с производства.

Пожалуйста, выполняйте приведенные ниже рекомендации. Дополнительная информация о безопасности продукции приведена в разделе 19.2.

### **Общие сведения**

Перед использованием лака для волос или нанесением косметики снимайте слуховой аппарат с уха, т. к. эти вещества могут повредить его.

Если вы не пользуетесь слуховым аппаратом, оставьте дверцу батарейного отсека открытой для испарения влаги. Не забывайте полностью просушивать слуховой аппарат после использования. Храните слуховой аппарат в безопасном, сухом и чистом месте.

Ваш слуховой аппарат устойчив к воздействию воды, пота и пыли при соблюдении следующих условий:

- Дверца батарейного отсека полностью закрыта. Убедитесь в отсутствии посторонних предметов (например, волос) между дверцей и корпусом слухового аппарата.
- После воздействия воды, пота и пыли слуховой аппарат очищен и просушен.
- Уход за слуховым аппаратом и его эксплуатация осуществляются в соответствии с правилами, приведенными в данном руководстве.

❗ Вода может привести к прекращению доступа воздуха в батарейный отсек и отключению слухового аппарата. Если после контакта с водой ваш слуховой аппарат перестал работать, обратитесь к разделу 18 «Поиск и устранение неисправностей».

### **Ежедневно**

Проверяйте, нет ли остатков ушной серы и влаги в ушном вкладыше и звуковом. Протирайте поверхности безворсовой тканью или воспользуйтесь щеточкой, находящейся в коробке с аппаратом. Никогда не пользуйтесь бытовыми чистящими средствами, мылом и т. д. для ухода за слуховым аппаратом. Не рекомендуется ополаскивать слуховой аппарат водой из-за риска попадания воды в звуковод. Если необходима более тщательная очистка слухового аппарата, обратитесь за советом к специалисту по слухопротезированию.

### **Еженедельно**

Чистите вкладыш мягкой влажной тканью или специальной тканью для ухода за слуховыми аппаратами. Более подробную информацию об уходе за слуховым аппаратом можно получить у специалиста по слухопротезированию.

### **Ежемесячно**

Проверяйте звуковод слухового аппарата на отсутствие изменений цвета, затвердения или трещин. При их наличии звуковод необходимо заменить. Обратитесь к специалисту по слухопротезированию.

## 14. Замена ушного вкладыша

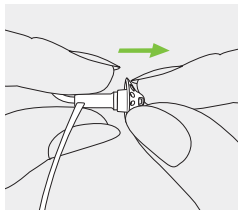
Если ваш слуховой аппарат снабжен тонким звуководом SlimTube, вам может понадобиться замена или чистка ушного вкладыша.

Регулярно проверяйте ушной вкладыш и заменяйте или очищайте его, если он выглядит грязным, или при снижении громкости и ухудшении качества звучания аппарата. Если вы пользуетесь стандартным ушным вкладышем, его необходимо заменять раз в 3 месяца.

## 14.1 Снятие ушного вкладыша со звуковода SlimTube

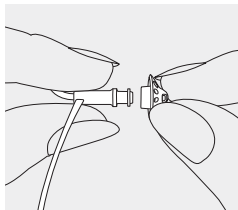
1.

Чтобы снять ушной вкладыш со звуковода SlimTube, возьмите вкладыш одной рукой, а звуковод – другой.



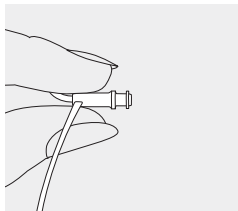
2.

Аккуратно отделите ушной вкладыш от звуковода.



3.

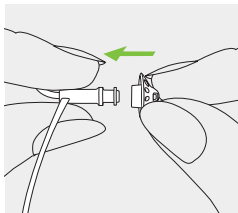
Протрите звуковод безворсовой тканью.



## 14.2 Надевание ушного вкладыша на звуковод SlimTube

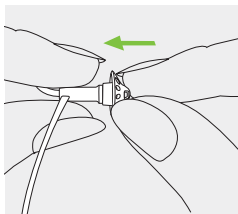
1.

Возьмите звуковод одной рукой, а вкладыш – другой.



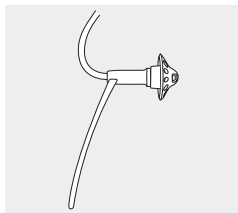
2.

Наденьте вкладыш на кончик звуковода до упора.



3.

Правильно надетый вкладыш плотно сидит на звуковом.





## 15. Информация о соответствии

### **Декларация соответствия**

Настоящим компания Sonova AG подтверждает, что данная продукция соответствует требованиям Директивы по медицинским устройствам 93/42/ЕЕС, а также требованиям Директивы по радиооборудованию 2014/53/EU.



## Параметры радиомодуля вашего слухового аппарата

Тип антенны	Резонансная рамочная антенна
Рабочая частота	2,4 – 2,48 ГГц
Модуляция	GFSK, Pi/4 DPSK, GMSK
Излучаемая мощность	<1 мВт
<b>Bluetooth®</b>	
Радиус действия	~ 1 м
Bluetooth	4.2 Двойной режим
Поддерживаемые протоколы	HFP (Hands-free profile), A2DP

## Технические характеристики (измеренные в камере сопряжения объемом 2 куб. см)

Параметр/Модель	Sky M-M (M90/M70/M50/M30/Trial)
ВУЗД90 (дБ УЗД)	128
Макс. усиление (дБ)	63
Диапазон частот (Гц)	<100–8000
Рабочий ток (мА)	1,6

## Соответствие стандартам излучения и устойчивости к излучению

Стандарты излучения	EN 60601-1-2:2015
	IEC 60601-1-2:2014
	EN 55011:2009+A1
	CISPR11:2009/AMD1:2010
	CISPR22:1997
	CISPR32:2012
	ISO 7637-2:2011
	CISPR25:2016
	EN 55025:2017

Стандарты устойчивости к излучению	EN 60601-1-2:2015
	IEC 60601-1-2:2014
	EN 61000-4-2:2009
	IEC 61000-4-2:2008
	EN 61000-4-3:2006+A1+A2
	IEC 61000-4-3:2006+A1+A2
	EN 61000-4-4:2012
	IEC 61000-4-4:2012
	EN 61000-4-5:2014
	IEC 61000-4-5:2014
	EN 61000-4-6:2014
	IEC 61000-4-6:2013
	EN 61000-4-8:2010
	IEC 61000-4-8:2009
	EN 61000-4-11:2004
	IEC 61000-4-11:2004
IEC 60601-1 (§ 4.10.2):2005	
ISO 7637-2:2011	

## 16. Используемые символы

---



Символом CE компания Sonova AG подтверждает, что эта продукция, включая аксессуары, соответствует требованиям Директивы по медицинским устройствам 93/42/ЕЕС, а также требованиям Директивы по радиооборудованию 2014/53/EU. Цифры после символа CE соответствуют коду учреждения, проводившего сертификацию в соответствии с вышеуказанными директивами.

---



Данный символ указывает, что описываемая в настоящем руководстве продукция соответствует требованиям, предъявляемым к деталям, находящимся в непосредственном контакте с пациентом (Тип В согласно EN 60601-1). Поверхность слухового аппарата относится к деталям типа В, находящимся в непосредственном контакте с пациентом.

---



Указывает производителя медицинского устройства в соответствии с Директивой Евросоюза 93/42/ЕЕС.

---



Данным символом отмечена важная информация, которую необходимо прочесть и принять к сведению.



Этим символом отмечены предупреждения, на которые следует обратить внимание при ознакомлении с руководством по эксплуатации.



Важная информация по эксплуатации и безопасности продукции.



При транспортировке оберегать от влаги.



**Bluetooth®** Словесный знак и логотипы Bluetooth® являются зарегистрированными товарными знаками, принадлежащими Bluetooth SIG, Inc., и любое использование таких знаков компанией Sonova AG осуществляется по лицензии. Прочие торговые марки и торговые названия являются собственностью их соответствующих владельцев.

---

---

Условия  
эксплуата-  
ции

Конструкция данного устройства предполагает его бесперебойное функционирование при использовании по назначению, за исключением специально оговоренных случаев. Слуховым аппаратам присвоен класс IP68 (погружение на глубину 1 м в течение 60 минут); они могут использоваться в любой повседневной обстановке. Поэтому вы не должны беспокоиться, если вы попали под дождь или вспотели. Однако, слуховые аппараты не предназначены для контакта с хлорированной, мыльной или соленой водой, а также с жидкостями, содержащими химические компоненты.

---

**SN**

Серийный номер, присвоенный данному изделию производителем.

---

**REF**

Номер в соответствии с каталогом производителя.

---



Температура при транспортировке и хранении:  
от  $-20^{\circ}\text{C}$  до  $+60^{\circ}\text{C}$ .



Влажность при транспортировке: до 90%  
(без конденсации).

Влажность при хранении: от 0% до 70%  
(без эксплуатации). Информация о просушивании  
слухового аппарата после использования приве-  
дена в разделе 19.2.



Атмосферное давление: от 200 гПа до 1500 гПа.



Символ перечеркнутого мусорного бака означает,  
что данный слуховой аппарат нельзя утилизиро-  
вать как бытовые отходы. Утилизация устаревших  
или неиспользуемых слуховых аппаратов произ-  
водится в соответствии с правилами утилизации  
электронных отходов. Вы можете обратиться за  
советом к специалисту. Правильная утилизация  
защищает окружающую среду и здоровье людей.

---

## 17. Поиск и устранение неисправностей

Проблема	Причина
Слуховой аппарат не работает	Батарейка разряжена Закупорен ушной вкладыш Батарейка установлена неправильно Слуховой аппарат выключен
Слуховой аппарат свистит	Слуховой аппарат надет неправильно Серя в слуховом проходе
Слуховой аппарат звучит слишком громко	Слишком высокий уровень громкости
Слуховой аппарат звучит недостаточно громко или искаженно	Батарейка разряжена Закупорен ушной вкладыш Слишком низкий уровень громкости Изменился слух
Слуховой аппарат издает двойной гудок	Индикация разряда батарейки
Слуховой аппарат попеременно включается и выключается	Попадание влаги на батарейку или в слуховой аппарат
Не работает функция телефонных звонков	Слуховой аппарат находится в режиме полета
Световой индикатор не мигает	Слуховой аппарат не сопряжен с телефоном Разряжена батарейка Батарейка установлена неправильно Не активирован световой индикатор

❶ Если проблема не устранена, обратитесь за помощью к специалисту по слухопротезированию



## Устранение

---

Замените батарейку (раздел 5)

---

Прочистите ушной вкладыш (раздел 13)

---

Правильно установите батарейку (раздел 5)

---

Включите слуховой аппарат, полностью закрыв дверцу батарейного отсека (раздел 4)

---

Правильно наденьте слуховой аппарат (раздел 6)

---

Обратитесь к специалисту по слухопротезированию

---

Уменьшите громкость при наличии регулятора громкости (раздел 8)

---

Замените батарейку (раздел 5)

---

Прочистите ушной вкладыш (раздел 13)

---

Увеличьте громкость при наличии регулятора громкости (раздел 8)

---

Обратитесь к специалисту по слухопротезированию

---

Замените батарейку в течение ближайших 30 минут (раздел 5)

---

Протрите батарейку и слуховой аппарат сухой тканью

---

Откройте и вновь закройте дверцу батарейного отсека (раздел 12.2)

---

Выполните сопряжение с телефоном (раздел 10)

---

Замените батарейку (раздел 5)

---

Правильно установите батарейку (раздел 5)

---

Обратитесь к специалисту по слухопротезированию




Дополнительную информацию вы можете найти на сайте <https://marvel-support.phonak.com>




## 18. Важная информация о мерах безопасности

Перед использованием слухового аппарата, пожалуйста, ознакомьтесь с нижеследующей информацией.


Слуховой аппарат не восстанавливает естественный слух, не предотвращает и не уменьшает потерю слуха, вызванную органическими причинами. Нерегулярное ношение приводит к недостаточной эффективности слухового аппарата. Пользование слуховыми аппаратами – это лишь часть комплексной реабилитации слуха; вам могут понадобиться дополнительные занятия со специалистами и обучение навыкам чтения по губам.


## 18.1 Меры предосторожности

-  Ваши слуховые аппараты работают в частотном диапазоне 2,4-2,48 ГГц. Если вы путешествуете самолетом, узнайте у представителя авиакомпании, следует ли перевести аппараты в режим полета (см. раздел 12).
-  Слуховые аппараты предназначены для усиления звуков и их передачи в ухо с целью компенсации нарушений слуха. Пользоваться слуховыми аппаратами должен только тот человек, для которого они были запрограммированы в соответствии с особенностями его слуха. Использование слуховых аппаратов третьими лицами может привести к ухудшению их слуха.
-  Запрещается вносить какие-либо изменения в конструкцию слухового аппарата без согласования с компанией Sonova AG. Это может повредить ваш слух или аппарат.


-  Не пользуйтесь слуховыми аппаратами во взрывоопасных зонах (шахты или промышленные зоны с повышенной взрывоопасностью, помещения с повышенным содержанием кислорода или легковоспламеняющихся анестетиков) или там, где запрещено пользоваться электронными устройствами.
  
-  Батареи, используемые в слуховых аппаратах, токсичны, не допускайте их проглатывания! Храните батареи в местах, недоступных для детей, лиц с когнитивными расстройствами и домашних животных. При проглатывании батарей следует немедленно обратиться к врачу!
  
-  При использовании слуховых аппаратов детьми младше 36 месяцев необходимо блокировать дверцы батарейных отсеков и рожки-звуководы для предотвращения случайного проглатывания батареек и мелких деталей устройств. Если блокирующий механизм поврежден из-за применения чрезмерных усилий или использования ненадлежащих инструментов, устройство необходимо передать специалисту по слухопротезированию для ремонта или замены.


- ⚠ Для безопасности детей и лиц с когнитивными расстройствами необходимо постоянно контролировать использование ими слуховых аппаратов. Слуховой аппарат – миниатюрное устройство, содержащее мелкие детали. Не оставляйте детей и лиц с когнитивными расстройствами без присмотра. При проглатывании слухового аппарата или его деталей немедленно обратитесь в медицинское учреждение из-за угрозы удушья.
  
- ⚠ При возникновении боли в ухе или заушной области, воспалении или раздражении кожи, повышенной выработке ушной серы следует обращаться к специалисту по слухопротезированию или врачу
  
- ⚠ В крайне редких случаях при извлечении звуковода из уха вкладыш может остаться в слуховом проходе. В случае, если вкладыш застрял в слуховом проходе, для его безопасного извлечения настоятельно рекомендуется обратиться к врачу. Ни в коем случае не пытайтесь повторно ввести звуковод в слуховой проход из-за риска проталкивания вкладыша к барабанной перепонке.


 В режиме направленного микрофона слуховые аппараты подавляют окружающий шум. Будьте осторожны: при этом предупреждающие сигналы и звуки, источник которых находится позади Вас, например, приближающийся автомобиль, частично или полностью подавляются.




 Приведенная ниже информация относится только к лицам с имплантированными медицинскими устройствами (напр., кардиостимуляторами, дефибрилляторами и т. д.):

- Не подносите беспроводные слуховые аппараты к активным имплантированным устройствам на расстояние ближе 15 см. Если вы ощущаете помехи, не пользуйтесь беспроводными слуховыми аппаратами и обратитесь к производителю активного имплантированного устройства. Учтите, что помехи также могут быть вызваны линиями электропередачи, электростатическими разрядами, металлоискателями в аэропортах и т. д.
- Не подносите магниты (напр., держатели батареек, магниты EasyPhone и т.д.) к активным имплантированным устройствам на расстояние ближе 15 см.
- Пользуясь беспроводными аксессуарами Phonak, обратитесь к разделу «Важная информация по безопасности» руководства по эксплуатации аксессуара.

 Использование аксессуаров, преобразователей и шнуров, отличных от тех, которые указаны или предоставлены производителем данного оборудования, может привести к увеличению электромагнитного излучения или снижению электромагнитной помехоустойчивости данного оборудования, а также к неправильной его работе.

 Портативное оборудование радиочастотной связи (включая периферийные устройства, такие как антенные шнуры и внешние антенны) следует использовать на расстоянии не менее 30 см от любой части слухового аппарата, включая шнуры, указанные производителем. В противном случае это может привести к снижению производительности данного оборудования.

 Слуховые аппараты не следует снабжать стандартными ушными вкладышами при перфорации барабанной перепонки, воспалении наружного слухового прохода и патологии среднего уха. В подобных случаях мы рекомендуем пользоваться индивидуальными ушными вкладышами. В маловероятном случае застревания вкладыша в наружном слуховом проходе настоятельно рекомендуется обратиться к врачу для его извлечения.

-  Избегайте физического воздействия на ухо при ношении слухового аппарата с индивидуальным ушным вкладышем. Прочность индивидуальных ушных вкладышей рассчитана на нормальное использование. Значительное физическое воздействие на ухо (например, во время занятий спортом) может привести к поломке индивидуального ушного вкладыша с сопутствующим травмированием слухового прохода и/или перфорацией барабанной перепонки.
  
-  После механического воздействия на индивидуальный ушной вкладыш (например, удара), пожалуйста, убедитесь, что он не поврежден, прежде чем установить его в ухо.
  
-  Следует избегать использования данного оборудования рядом с другим оборудованием или в сочетании с другим оборудованием, так как это может привести к нарушению работы. Если такое использование необходимо, следует убедиться что оборудование (как данное, так и используемое рядом/вместе с ним) работает нормально.



## 18.2 Информация о безопасности продукции

- ① Эти слуховые аппараты водозащищенные, но не водонепроницаемые. Они предназначены для использования в обычных условиях и могут выдержать кратковременное воздействие экстремальных условий. Никогда не погружайте слуховой аппарат в воду! Эти слуховые аппараты не предназначены для регулярного использования в условиях контакта с водой, например, во время плавания или купания. Всегда снимайте слуховой аппарат перед приемом душа, ванны или плаванием, т. к. аппарат содержит чувствительные электронные компоненты.
- ① Никогда не промывайте отверстия микрофонов. Это может привести к утрате их специальных акустических свойств.
- ① Защищайте слуховой аппарат от теплового воздействия (никогда не оставляйте его на подоконнике или в машине). Никогда не используйте микроволновую печь или другие нагревательные приборы для сушки слухового аппарата. Проконсультируйтесь у специалиста по слухопротезированию о способах сушки аппарата.

- ① Стандартный ушной вкладыш следует заменять один раз в три месяца или при появлении признаков затвердевания и ломкости. Это поможет предотвратить случайное отсоединение вкладыша от звуковода при надевании или снятии слухового аппарата.
- ① Если вы не пользуетесь аппаратом, оставляйте батарейный отсек открытым для испарения влаги. Следите за тем, чтобы после использования слуховой аппарат был всегда полностью высушен. Храните слуховой аппарат в безопасном, сухом и чистом месте.
- ① Не роняйте слуховой аппарат! Падение слухового аппарата на твердую поверхность может повредить его.
- ① Всегда используйте новые батарейки. Если батарейка протекает, немедленно замените ее на новую, во избежание раздражения кожи.
- ① Если вы не пользуетесь своим слуховым аппаратом в течение длительного времени, храните его в футляре с осушающей капсулой или в хорошо вентилируемом

помещении. Это обеспечит испарение влаги и предотвратит возможное нарушение его работы.

- ① Напряжение батареек, используемых в слуховых аппаратах, не должно превышать 1,5 В. Не пользуйтесь серебряно-цинковыми или литий-ионными аккумуляторами, т. к. они могут серьезно повредить ваши слуховые аппараты. Чтобы узнать, какие батарейки подходят для вашего слухового аппарата, обратитесь к таблице в разделе 5.
- ① Если слуховой аппарат не используется длительное время, следует извлечь батарейку.
- ① Специальное медицинское или стоматологическое обследование, описанное ниже, может негативно повлиять на нормальную работу слухового аппарата. Снимайте слуховые аппараты и оставляйте их за пределами помещения, где проводится следующее обследование:
  - Медицинское или стоматологическое обследование с использованием рентгеновского излучения (включая КТ).

- Медицинское обследование с использованием МРТ/ЯМРТ, связанное с воздействием сильных магнитных полей.  
Слуховые аппараты не нужно снимать при прохождении контроля безопасности (в аэропортах и т.д.). Доза рентгеновского излучения при этом минимальна и не причинит вреда слуховым аппаратам.
- ① Не пользуйтесь слуховыми аппаратами в местах, где запрещено использовать электронное оборудование.

## 19. Гарантийные обязательства

### **Гарантийное обслуживание слуховых аппаратов Phonak, приобретенных в России**

Гарантийное обслуживание слухового аппарата Phonak Sky M осуществляет компания ООО «Сонова Рус». ООО «Сонова Рус» несет гарантийные обязательства только в отношении слуховых аппаратов, приобретенных на территории Российской Федерации у официальных дистрибьюторов, с отметкой продавца в гарантийном талоне. Средний срок службы слухового аппарата Phonak Sky M пять лет.

Бесплатное гарантийное обслуживание слухового аппарата Phonak Sky M осуществляется в течение одного года со дня продажи при:

- наличии даты продажи, печати и подписи представителя предприятия-изготовителя или торгующей организации в данном руководстве и гарантийном талоне;
- предъявлении изделия в чистом виде.

В случае отсутствия гарантийного талона или даты продажи в гарантийном талоне гарантийные обязательства на слуховой аппарат Phonak Sky M вступают в силу с даты производства.

### **Ограничения гарантии**

Гарантия не покрывает ущерб, возникший в результате неправильного обращения или ухода за аппаратом, воздействия химических веществ, высоких температур или механических повреждений, а также при попадании инородных предметов и жидкостей.

Ущерб, причиненный третьими лицами или неуполномоченными сервисными центрами, а также использование товара не по назначению делает гарантию недействительной. Ограниченная гарантия распространяется на производственные дефекты и дефекты материалов слухового аппарата, но не принадлежностей и расходных материалов к нему, таких как батарейки (иные элементы питания), трубочки, вкладыши, выносные ресиверы, рожки, защитные фильтры, в т. ч. интегрированные в корпус, и сами корпуса и т.п. Гарантийные обязательства вступают в силу только при подтверждении факта покупки.

Необходимо обеспечивать проведение технического обслуживания товара, предусмотренного техническими характеристиками товара. Несвоевременная чистка загрязненных и замена изношенных расходных материалов слухового аппарата является ненадлежащим техническим обслуживанием товара и может негативно сказаться на качестве работы слухового аппарата или вызывать его поломку. Гарантийные обязательства не распространяются на случаи поломки товара из-за небрежного обращения с товаром, несоблюдения правил транспортировки, хранения, подключения, эксплуатации и технического обслуживания товара в соответствии с требованиями Sonova AG и техническими характеристиками товара, изложенными в руководстве по эксплуатации (при его наличии).

Гарантийные обязательства не распространяются на слуховые аппараты Phonak Sky M:

- при обнаружении механических повреждений товара, следов воздействия агрессивных сред и высоких температур, а также попадания инородных предметов и жидкостей;

- при использовании товара не по назначению;
- при несоблюдении правил транспортировки, хранения, подключения, эксплуатации и технического обслуживания товара в соответствии с требованиями изготовителя и техническими характеристиками товара, изложенными в руководстве по эксплуатации;
- если дефект возник ввиду небрежного обращения с товаром;
- если дефект возник из-за нормального износа товара;
- если сбой в работе возник в результате форс-мажорных обстоятельств.

**В этих случаях ремонт производится за счет покупателя.**

Данная гарантия не включает предоставление каких-либо услуг специалистом-сурдологом в его офисе.

### **Международная гарантия**

В отношении слуховых аппаратов Phonak Sky M, приобретенных на территории иных стран (помимо Российской Федерации), компания Sonova AG (бренд Phonak) предоставляет один год ограниченной международной гарантии, действующей со дня покупки с учетом вышеуказанных ограничений гарантии. Международную гарантию обеспечивает производитель Sonova AG. Международная гарантия не затрагивает каких-либо юридических прав, которые могут возникать в соответствии с применимым национальным законодательством, регулирующим продажу потребительских товаров.

---

## Свидетельство о приемке и продаже

Слуховой аппарат Phonak Sky M \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ (Phonak)

серийный № \_\_\_\_\_ (левый),

серийный № \_\_\_\_\_ (правый)

признан годным для эксплуатации.

Слуховые аппараты Phonak Sky M сертифицированы.

Дата продажи: \_\_\_\_\_

М.П.

Специалист по слухопротезированию (печать/подпись):

\_\_\_\_\_

М.П.

Адрес предприятия,  
осуществляющего гарантийное обслуживание:

ООО «Сонова Рус».  
125009, Москва, ул. Тверская, д. 12, стр. 9, офис 98.  
Тел. (495) 788-02-34



## Корешок талона №2

на гарантийное обслуживание

### Слуховой аппарат

Sky M \_\_\_\_\_

Серийный № \_\_\_\_\_

Дата проверки \_\_\_\_\_

Изъят \_\_\_\_\_

Представитель ремонтной

организации \_\_\_\_\_ м.п.

## Корешок талона №1

на гарантийное обслуживание

### Слуховой аппарат

Sky M \_\_\_\_\_

Серийный № \_\_\_\_\_

Дата проверки \_\_\_\_\_

Изъят \_\_\_\_\_

Представитель ремонтной

организации \_\_\_\_\_ м.п.

**ТАЛОН № 2 на гарантийное обслуживание**  
Слуховой аппарат Sky M

\_\_\_\_\_

Серийный № \_\_\_\_\_

Дата проверки \_\_\_\_\_

Изъят \_\_\_\_\_

Представитель ремонтной

организации \_\_\_\_\_ м.п.

**ТАЛОН № 1 на гарантийное обслуживание**  
Слуховой аппарат Sky M

\_\_\_\_\_

Серийный № \_\_\_\_\_

Дата проверки \_\_\_\_\_

Изъят \_\_\_\_\_

Представитель ремонтной

организации \_\_\_\_\_ м.п.







**Производитель:**

Сонова АГ

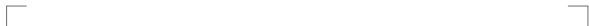
Лаубисрютиштрассе 28

СН-8712 Штэфа

Швейцария

[www.phonak.ru](http://www.phonak.ru)

Ваш специалист по слухопротезированию:



**sonova**  
HEAR THE WORLD

